



LEICA 0-SERIE

## Avant-propos

Chère cliente, Cher client,

La société Leica tient à vous remercier pour l'acquisition de cet appareil LEICA 0-SERIE et à vous en féliciter. Cette nouvelle édition, fidèle jusque dans les moindres détails, de l'un des plus anciens appareils photographiques LEICA vous fait goûter à une page de l'histoire de la photographie qui vous fera vivre, de la manière la plus authentique, la photographie.

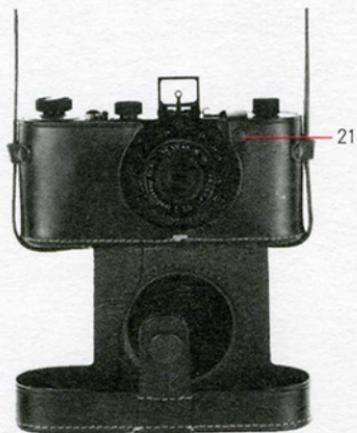
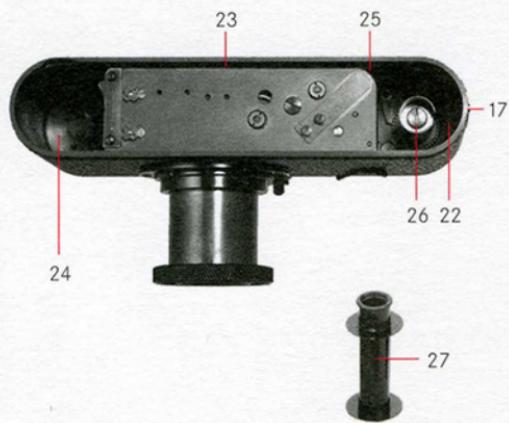
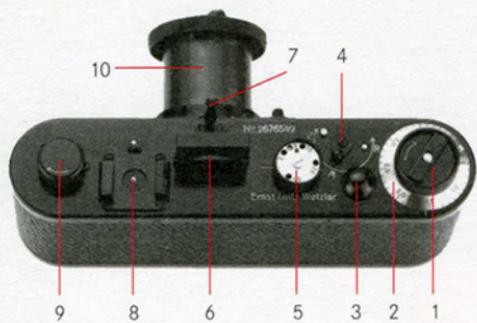
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite avec ce nouvel appareil LEICA.

Nous vous recommandons de lire attentivement cette notice de manière à ce que vous puissiez utiliser correctement les possibilités de cet appareil photographique.

Nederlandse gebruiksaanwijzing  
vanaf pagina 19 tot en met 35

## Table des matières

Désignation des éléments	Page
Introduction	U6
Le bouton d'armement	02
Le disque compteur de prises de vues	02
Le bouton de déclenchement	02
Le levier de commutation	02
Le bouton de réglage de la vitesse d'obturation	03
Le viseur	03
Le raccord accessoire	03
Le bouton de rembobinage	04
L'objectif	04
Le levier de réglage de la distance	04
Le levier de réglage du diaphragme	04
Le couvercle du fond	04
La sacoche	04
Le chargement du Leica	05
Le découpage de la languette du film	05
L'insertion du film	05
Le déchargement du Leica	08
Le déploiement et l'escamotage de l'objectif	08
Le réglage de l'exposition	09
Le diaphragme	09
La profondeur de champ	10
Tableau des profondeurs de champ	11
Les règles les plus importantes pour le réglage du diaphragme	12
La vitesse d'obturation	12
Tableau des valeurs pour l'exposition	14
La prise en main correcte de l'appareil photographique lors du déclenchement	15
Conseils pour le maintien de la valeur de votre LEICA 0-SERIE	15
Données techniques	17
Accessoires pour le LEICA 0-SERIE	18
Leica sur Internet	18
Service-info Leica	18
Service-clients Leica	18



## Désignation des éléments

1. Bouton d'armement pour l'obturateur et l'avance du film
2. Disque compteur de prises de vues avec came de réglage
3. Bouton de déclenchement
4. Levier de commutation avec trois réglages possibles : Z=Pose (Zeitaufnahme), M=Instantané (Momentaufnahme), R=Rembobinage (Rückspulen)
5. Bouton de réglage de la vitesse d'obturation
6. Lentille du viseur escamotable avec croix de visée
7. Dispositif de visée du viseur escamotable
8. Raccord accessoire
9. Bouton de rembobinage relevable
10. Tube de l'objectif rentrant avec verrouillage à baïonnette
11. Capuchon d'objectif avec cordon de sécurité
12. Levier de réglage de la distance de l'objectif
13. Echelle de mise au point
14. Indicateur pour l'échelle de mise au point
15. Levier de réglage du diaphragme avec indicateur
16. Echelle de diaphragme
17. Cheville de fixation pour le couvercle du fond
18. Filetage pour trépied
19. Couvercle du fond amovible
20. Manette de verrouillage pour le couvercle du fond avec bride rabattable
21. Sacoche avec courroie de sécurité
22. Chambre pour la bobine réceptrice avec arbre d'entraînement
23. Canal d'exposition
24. Chambre pour la cartouche du film
25. Cylindre d'avance du film
26. Arbre d'avance
27. Bobine réceptrice avec ressort de friction

## Benaming van de onderdelen

1. Wickelknop voor sluiters en filmtransport
2. Beeldtelwerk met instelnokken
3. Ontspanknop
4. Omzethendel met drie instellingen: Z=tijdopname, M=momentopname, R=terugspoelen
5. Sluittijd instelknop
6. Opklapbare zoeklens met geëetst dradenkruis
7. Opklapbaar zoekvizier
8. Accessoireschoen
9. Uittrekbare terugspoelknop
10. Verzinkbare objectieftubus met bajonetvergrendeling
11. Objectiefdeksel met beveiligingskoord
12. Afstand-instelhendel objectief
13. Afstandsschaal
14. Index voor afstandsschaal
15. Diafragma-instelhendel met index
16. Diafragmaschaal
17. Fixeerstift voor bodemdeksel
18. Statiefschroefdraad
19. Afneembaar bodemdeksel
20. Vergrendelingsknevel voor het bodemdeksel met klappbare beugel
21. Paraattas met beveiligingsriem
22. Kamer voor wikkelspoel met aandrijfjas
23. Filmkanaal
24. Kamer filmcassette
25. Filmtransportspoel
26. Transportas
27. Wikkelspoel met klemveer

## Introduction

Ces premières pages vous familiariseront dans un premier temps avec les différents éléments de commande de votre LEICA 0-SERIE.

La deuxième partie de cette notice (à partir de la page 5) vous expliquera comment utiliser en pratique ces différents éléments de commande.

## Le bouton d'armement (1)

Sert à l'avance du film et à l'armement de l'obturateur et doit être tourné dans le sens de la flèche (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.

**Attention :** Le capuchon de l'objectif (10) doit toujours – sauf pour les véritables prises de vues – demeurer positionné sur l'objectif. Il doit être toujours sur l'objectif quand vous avancez, rembobinez ou chargez le film dans l'appareil. Cela évite, lors de l'insertion, de l'avance ou du rembobinage du film que la lumière ne voile certaines prises de vues en raison des rideaux de l'obturateur non couvrants, et lors d'une non-utilisation, en particulier lorsque l'appareil photographique n'est pas conservé à l'intérieur de la sacoche fermée, cela évite que la lumière incidente ne finisse avec le temps par atteindre le film à travers les rideaux de l'obturateur.

## Le disque compteur de prises de vues (2)

Indique, à l'aide de chiffres affichés en noir de cinq en cinq et de marques intermédiaires, le nombre de prises de vues si vous avez remis le compteur à zéro après avoir inséré un nouveau film ; la position de zéro est caractérisée par le nombre "40"

## Le bouton de déclenchement (3)

Garantit des prises de vues sans flous s'il est pressé avec légèreté et douceur – et non pas brièvement et par à-coups ! Vous trouverez de plus amples détails à ce sujet à la page 15 au paragraphe "La prise en main correcte de l'appareil photographique lors du déclenchement". Le bouton de déclenchement doit être maintenu enfoncé lors du rembobinage.

## Le levier de commutation (4)

Détermine le mode de travail du mécanisme d'avance et de l'obturateur. Il doit être positionné sur M (Momentaufnahmen / instantanés) pour la réalisation de photographies avec les vitesses d'obturation rapides usuelles – 1/20s à 1/500s –, sur Z (Zeitaufnahmen / poses, correspond à la lettre B sur les appareils photographiques modernes ; uniquement possible lorsque la vitesse d'obturation est réglée sur 1/20s, voir paragraphe suivant) pour les expositions de longue durée, et sur R (Rückspulung / rembobinage, le déclencheur doit être en même temps maintenu enfoncé) pour le désaccouplement du mécanisme d'avance en vue du rembobinage du film.

## Le bouton de réglage de la vitesse d'obturation (5)

Permet d'effectuer une sélection parmi 5 temps de pose. Contrairement aux appareils photographiques modernes, les chiffres sur le disque perforé à l'intérieur de la bague moletée n'indiquent pas les vitesses d'obturation elles-mêmes mais correspondent - en millimètres - à la largeur de fente nécessaire entre les deux rideaux de l'obturateur :

2 (mm)	équivalent à	1/500s,
5 (mm)	"	1/200s,
10 (mm)	"	1/100s,
20 (mm)	"	1/50s
et 50 (mm)	"	1/20s.

Pour les vitesses d'obturation plus lentes que 1/20s, cette dernière valeur de réglage sera également - et exclusivement - utilisée, mais il faudra pour cela que le levier de commutation (4) soit amené de la position M (instantanés) sur la position Z (poses). L'obturateur restera alors ouvert, c'est-à-dire qu'il y aura exposition, tant que le déclencheur sera maintenu enfoncé.

**Attention:** La vitesse d'obturation peut uniquement être réglée lorsque l'obturateur est partiellement armé.

**Remarque:** Il est par conséquent recommandé de ne pas réarmer l'obturateur immédiatement après une prise de vue. Il est ainsi possible d'adapter au dernier moment le réglage de l'exposition aux conditions en présence.

Vous trouverez de plus amples informations au sujet du choix et du réglage de la vitesse d'obturation au paragraphe "Le réglage de l'exposition" à la page 9.

## Le viseur (6,7)

Comprend deux éléments : un viseur réticulé et un point de mire. À l'état de repos, ces deux éléments sont collés sur le boîtier du pareil photographique afin de minimiser l'encombrement. À l'avance, le viseur réticulé situé sur le cache de protection est vers l'avant et le point de mire disposé au-dessus de l'objectif gauche (vu de l'arrière dans chacun des cas).

Pour l'observation du motif, l'appareil photographique doit être tenu à une distance d'env. 25 à 30 cm de l'œil et orienté de sorte que le point de mire soit dans l'axe de la croix du viseur réticulé. Tant que l'appareil photographique est dans son étui cuir, la croix est réglée en conséquence et passée autour du cou peut servir à l'indication de la distance à l'œil (voir à ce sujet le paragraphe "La prise en main correcte de l'appareil photographique lors du déclenchement" à la page 15).

## Le raccord accessoire (8)

Était prévu à l'origine pour l'adaptation, par exemple, d'un téléobjectif - uniquement disponible comme appareil d'occasion à l'heure actuelle. L'adaptation de flashes n'est pas recommandée étant donné que le raccord non isolé des flashes peut entraîner des courts-circuits.

**Remarque:** Comme il n'y a pas de contact de synchronisation aucune synchronisation n'est possible, c.-à-d. qu'il ne peut y avoir de déclenchement en temps correct. Avec les poses (de longue durée) c.-à-d. lorsque le déclencheur maintenu enfoncé détermine le temps de pose, il est néanmoins possible d'utiliser un flash, mais ce flash devra - pendant que l'obturateur est ouvert et que le déclencheur est donc maintenu enfoncé - être allumé manuellement.

### Le bouton de rembobinage (9)

Sert, si le levier de commutation (4) est positionné sur "R" et que le bouton de déclenchement (3) est maintenu enfoncé pendant l'opération, au rembobinage du film partiellement ou totalement exposé. Il doit être tourné dans le sens de la flèche (sens des aiguilles d'une montre). Il est possible, afin d'en faciliter le maniement, de le tirer vers le haut et de le relever d'env. 5mm.

Lorsque la rotation du bouton d'armement - dans le sens inverse de celui indiqué par la flèche - entraîne la rotation du bouton de rembobinage, cela signifie que le film est correctement avancé. De plus, il est à tout moment possible, en tournant avec précaution le bouton de rembobinage dans le sens de la flèche, de constater si un film avancé se trouve dans l'appareil photographique.

### L'objectif (10)

Est un Anastigmat fixe de la marque Leitz, 1:3,5F=50mm, qui constitue dans une large mesure une copie fidèle de la construction d'origine. Ses capacités de reproduction égalent celles du modèle ultérieur de réputation mondiale Elmar 1:3,5/50mm, voire les dépassent à certains égards. Il a été adapté aux standards actuels avec un traitement antireflet moderne qui garantit une reproduction nette et riche en contrastes. En cas de non-utilisation, l'objectif peut être escamoté à l'intérieur du boîtier de l'appareil photographique. Il est ainsi possible de ranger l'appareil photographique dans un sac sans que cela ne le rende beaucoup plus volumineux.

### Le levier de réglage de la distance (12)

Est équipé d'un bouton facilement maniable et permet dans chaque

position, par exemple lors de l'observation du motif à travers le réticulé, un travail confortable et sûr. La gamme de réglage : de l'infini à 1 mètre. La distance doit être évaluée.

### Le levier de réglage du diaphragme (15)

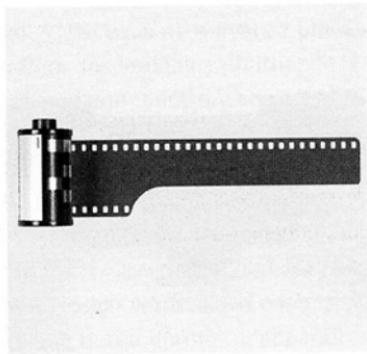
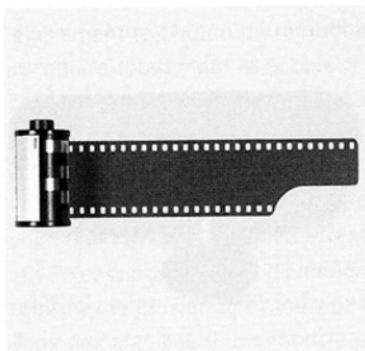
Permet un réglage continu. Les chiffres gravés et inhabituels sur l'échelle du diaphragme (16), 3,5 - 4,5 - 6,3 - 9 - 12, et des valeurs intermédiaires de la série actuellement utilisée 2,8 - 8 - 11 - 16. Ils correspondent, comme celles-ci, aux différents réglages possibles en partant de l'ouverture totale 1:3,5. Le réglage du diaphragme - reconnaissable à la valeur indiquée par l'indicateur - et celui de la vitesse d'obturation déterminent l'exposition d'un film. Lisez également à ce sujet " Le réglage de l'exposition " à la

### Le couvercle du fond (19)

Est maintenu sur le boîtier, à droite, par une cheville (17) et est fermé ou ouvert, à l'aide du système de fermeture avec ressort à gauche (20). En supplément, il dispose à droite (vu de l'arrière) d'un filetage de trépied standard de 1/4" (18).

### La sacoche (21)

L'appareil LEICA est protégé dans un étui tout prêt et peut, la partie frontale est ouverte, demeurer également à l'intérieur de la sacoche lors de la réalisation de photographies. Pour le retirer, il suffit de détacher la courroie fixée par un bouton-pression. Veillez, particulièrement lors de prises de vues en format vertical, à ce que la partie frontale rabattable de l'étui ne recouvre pas l'objectif....et maintenant : Les préparations à la prise de vues !



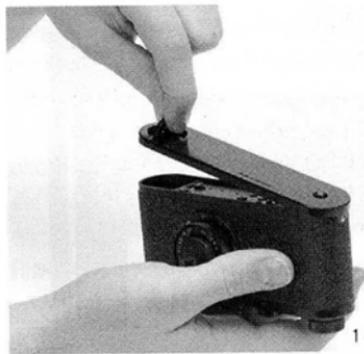
## Le chargement du Leica

### Le découpage de la languette du film

Votre LEICA 0-SERIE se charge avec des films de petit format d'usage dans le commerce - unique différence par rapport au modèle original. Cela nécessitait, à défaut des cartouches de films qui n'existaient pas encore à l'époque, l'utilisation d'un matériel coupé au mètre dans des cassettes spéciales. Vous devez donc, comme avant, toujours commencer par découper l'amorce du film de manière à ce que la bordure du film ne reste pas "coincée" dans les dents supérieures du cylindre d'avance et dans le couloir d'exposition ou la fenêtre d'exposition, lors de l'insertion du film dans le corps de l'appareil photographique.

La languette du film doit ensuite avoir une longueur de 10 à 12 cm.

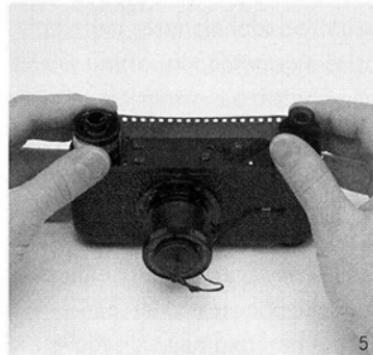
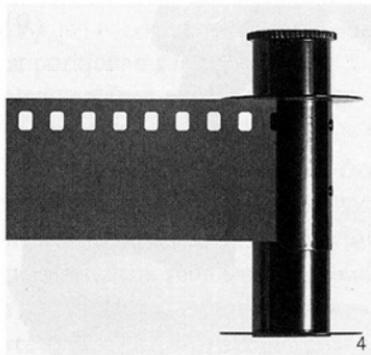
**Remarque:** Veillez à ce que la découpe sur la bordure du film ne passe pas par l'un des trous de perforation car les bords ainsi créés pourraient en ce cas s'accrocher dans l'appareil photographique.



### L'insertion du film

Avant d'ouvrir votre appareil LEICA, assurez-vous toujours que le film éventuellement inséré dans la cartouche est rembobiné. Si vous n'êtes pas convaincu, faites le test : tournez le bouton de rembobine relevé (9) dans le sens de la flèche ; si vous sentez alors une résistance, cela signifie que l'appareil LEICA est encore chargé. Rembobinez alors le film dans la cartouche (page 8).

**Remarque:** En ce qui concerne les traces de lumière suffisantes pour voiler un film, il suffit de se référer aux prises de vues réalisées dans le domaine sportif qui sont effectuées avec une exposition de 1/5 ou 1/1000 seconde. Les cartouches de films ne sont pas étanches à la lumière ; c'est pourquoi vous devez éviter lors du chargement et déchargement de l'appareil photographique que la lumière du soleil directe tombe sur la cartouche. L'ombre de votre propre corps sert comme protection.



**Attention:** Lors de l'insertion du film, c.-à-d. déjà lors de l'avance jusqu'à la première image, veillez à ce que le capuchon de l'objectif (10) soit positionné sur l'objectif afin de protéger le film de la lumière incidente en raison des rideaux de l'obturateur ne se chevauchant pas.

1. Avant d'insérer un nouveau film, assurez-vous que le levier de commutation (4) est positionné sur "M" = Instantanés car l'avance du film et l'obturateur sont verrouillés en position "R". Vérifiez ensuite, en armant et déclenchant l'obturateur, que tout est en ordre. Armez encore une fois l'obturateur, mais ne le déclenchez pas.

2. Tenez l'appareil photographique de telle sorte que le couvercle du fond (19) soit orienté vers le haut et l'objectif vers vous.

3. Ouvrez ensuite l'appareil photographique en tournant la manette (20) située sur le couvercle du fond à l'aide de sa bride rabattue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée "ouvert" et soulevez le couvercle tel qu'illustré sur la figure 1.

4. Retirez la bobine réceptrice située à droite (27) (Figure 2).

5. Posez l'appareil LEICA devant vous sur une table tel qu'illustré sur la figure 3.

6. Faites glisser le début du film le plus loin possible sous le ressort de friction (Figure 4) de la bobine réceptrice. La bordure perforée du film inséré doit être accolée à la joue de la bobine réceptrice.

7. Faites ensuite sortir la languette du film de la cartouche de sorte que la distance jusqu'à la bobine réceptrice corresponde à celle présente dans l'appareil photographique.

8. Insérez à présent simultanément la bobine réceptrice et la cartouche, avec les boutons orientés vers le haut, dans les chambres correspondantes (22,24) de l'appareil photographique, procédé au cours duquel le film découpé s'introduit dans la fente de guidage du couloir d'exposition (23) située sur la paroi arrière de l'appareil photographique (Figures 5+6). Veillez à ce que les dents du cylindre d'avance du film (25) s'encastrent dans les trous de perforation ! Si vous ne parvenez pas à introduire totalement la cartouche dès le départ, tournez

légèrement le bouton de rembobinage (9). Si vous ne parvenez pas à introduire totalement la bobine réceptrice dès le départ, tournez celle-ci dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'encastre dans la rainure de l'arbre d'avance prévue à cet effet (26).

9. Déclenchez l'obturateur et avancez le film. Contrôlez alors à nouveau que l'avance du film s'effectue correctement.

10. Fixez à nouveau le couvercle du fond avec la cheville latérale (17), refermez le couvercle et tournez la manette de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée "fermé". L'appareil photographique est à présent verrouillé et étanche à la lumière.

11. Tournez prudemment le bouton de rembobinage (9) dans le sens de la flèche jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Le début du film est alors tendu à l'intérieur de l'appareil photographique. Appuyez à présent sur le bouton de déclenchement (3) et armez l'obturateur. Le bouton de rembobinage doit alors tourner dans le sens inverse de celui indiqué par la flèche gravée. Cela signifie que l'avance du film s'effectue correctement.

12. Positionnez le disque compteur (2) sur 40 par rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis déclenchez et armez encore une fois l'obturateur. Un segment de film non exposé se trouve à présent devant la fenêtre d'exposition, le disque compteur est positionné sur la marque de repère 1 et l'appareil LEICA est prêt pour la première prise de vue.

**Remarque:** Etant donné que la vitesse d'obturation ne peut être réglée que si l'obturateur est partiellement armé, nous vous recommandons de ne pas armer à nouveau l'obturateur immédiatement

après une prise de vue. Il est ainsi possible d'adapter au dernier moment le réglage de l'exposition aux conditions en présence.

Lorsque le film n'est pas correctement inséré, il se peut qu'il se détache de la bobine réceptrice et ne puisse plus être avancé. Ceci vous est indiqué par le fait que le bouton de rembobinage ne tourne plus en arrière lors de l'armement de l'obturateur. Il faut alors réinsérer le film conformément aux instructions :

1. Positionnez le levier de commutation sur (4) "R" = Rembobinage.
2. Tournez le bouton de rembobinage (9) dans le sens de la flèche... mais uniquement tant que le bouton de déclenchement (3) tourne également, arrêtez immédiatement ensuite ! Le début du film a déjà passé le cylindre d'avance du film à ce moment-là et sort encore un peu de la cartouche. Cela est important pour la nouvelle insertion ! Si le film est totalement rembobiné dans la cartouche, il ne pourra plus être retiré qu'avec un "extracteur de film" disponible dans le commerce.

## Le déchargement du Leica

Lorsque tout le film a été exposé, le bouton d'armement ne peut plus être tourné. Le film doit alors être rembobiné dans la cartouche. Vous pouvez évidemment procéder à ce rembobinage à tout moment, par ex. pour insérer un autre type de film.

**Attention:** Lors du rembobinage, comme lors de l'avance du film, le capuchon de l'objectif (10) doit toujours être positionné sur l'objectif afin de protéger le film de la lumière incidente.

1. Pour décharger l'appareil photographique, positionnez le levier de commutation (4) sur "R" = Rembobinage. Pour désaccoupler le mécanisme d'avance du film et l'obturateur, maintenez enfoncé le déclencheur pendant toute la durée du rembobinage.
2. Tournez ensuite le bouton de rembobinage en position relevée (9) dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir. Cela signifie que seule la fin du film est encore maintenue par le ressort de friction de la bobine réceptrice. Passez outre cette résistance en continuant de tourner. Après deux révolutions supplémentaires, le film est totalement rembobiné dans la cartouche. Si vous souhaitez ultérieurement réinsérer un film partiellement exposé, il faut que le début du film sorte de la cartouche. Il ne faut donc pas totalement rembobiner le film (voir page 7) Observez la rotation simultanée du bouton de déclenchement et cessez de rembobiner dès que le bouton de déclenchement (3) ne tourne plus.
3. Après avoir rembobiné le film, vous pouvez ôter le couvercle du fond et retirer la cartouche. Protégez les cartouches, en particulier celles avec des films totalement rembobinés, de la poussière et de l'action permanente de la lumière en les conservant dans des boîtes de protection adaptées.



## Le déploiement et l'escamotage de l'objectif

L'objectif rétractable est amené en position de prise de vue en un tour de main: Pour cela, il faut dans un premier temps le faire coulisser en ligne droite et totalement, sachant que, selon la position initiale des brides internes de la baïonnette les unes par rapport aux autres, il devra éventuellement être légèrement tourné. Une rotation vers la droite jusqu'à la butée permet de l'encliqueter de manière sensible.

**Remarque:** En position de repos, c.-à-d. lorsque la bague moletée de la monture frontale de l'objectif est accolée au boîtier de l'appareil photographique, l'objectif est bloqué dans cette position par un mécanisme léger de blocage. Pour faciliter le maniement, il y a en revanche un peu de jeu entre le tube de l'objectif et le dispositif de guidage du boîtier lors du déploiement. Grâce à la construction symétrique de la baïonnette de l'objectif située à l'intérieur du boîtier, le tube de l'objectif peut être verrouillé

dans trois positions différentes décalées de 120° les unes par rapport aux autres. Cela n'a strictement aucune influence sur les différentes fonctions de l'appareil.

Si la distance n'est pas réglée sur l'infini, c.-à-d. que le levier de réglage (12) n'est pas positionné sur la butée droite, il est recommandé de tenir celui-ci lors du verrouillage de l'objectif.

Une rotation vers la gauche d'env. 80° permet de déverrouiller l'objectif qui pourra ensuite être escamoté à l'intérieur du boîtier. Veillez à ce que la monture frontale de l'objectif soit à nouveau totalement accolée au boîtier de manière à ce que l'objectif puisse être bloqué par le mécanisme de blocage.

**Remarque:** Si la distance n'est pas ajustée sur le réglage le plus court qui est 1 m, c.-à-d. que le levier de réglage n'est pas tourné jusqu'à la butée gauche, il est recommandé de tenir celui-ci lors du déverrouillage de l'objectif.

Vous devez vous entraîner à effectuer quelques fois ces opérations de manière à ce qu'elles réussissent du premier coup le moment voulu !

## Le réglage de l'exposition

### Le diaphragme

L'œil humain a la faculté de s'adapter à la luminosité de son environnement en modifiant le diamètre de la pupille par l'ouverture et la fermeture de l'iris. Moins il y aura de lumière, plus l'iris s'ouvrira afin de pouvoir recevoir le maximum de lumière ; plus la luminosité extérieure sera importante, plus l'iris se refermera. Ce que l'œil est en mesure de faire par lui-même, doit être réalisé manuellement avec un objectif photographique : l'adaptation du diaphragme à l'iris de l'objectif aux conditions lumineuses, appelée également "réglage du diaphragme". De cette manière, il est possible de doser la quantité de lumière qui traversera l'objectif. Pour obtenir des valeurs valables et comparables pour tous les objectifs en matière de réglage du diaphragme, les valeurs de diaphragme ont été standardisées et choisies de telle sorte que l'intensité lumineuse décroît de 50% de valeur de diaphragme en valeur de diaphragme, c.-à-d. que le temps de pose doit être doublé lors d'un réglage du diaphragme sur la valeur de diaphragme suivante. Le tableau suivant met en évidence le rapport existant entre le diaphragme et le temps de pose (pour une luminosité demeurant constante) :

Diaphragme :	3,5	4,5	6,3	9	12
Temps de pose (s)/	1/500	1/200	1/100	1/50	1/2
Largeur de la fente (mm) :	2	5	10	20	50

### Un exemple :

Si un temps de pose de 1/100 seconde est considéré comme correct pour un diaphragme 6,3, il devra être doublé dans le cas d'un diaphragme 9, c.-à-d. être ajusté sur 1/50 seconde. Le diaphragme 4,5, au contraire, nécessiterait une réduction de moitié du temps de pose, c.-à-d. que celui-ci devrait être ajusté sur 1/200 seconde.

Les légères différences au niveau du temps de pose sont quasiment insignifiantes avec la latitude d'exposition des films noir et blanc actuels. Mais la meilleure qualité d'image sera toujours obtenue avec un film "correctement" exposé. Vous trouverez des valeurs de référence en ce qui concerne le réglage de l'exposition dans le tableau de la page 14.

### La profondeur de champ

Parallèlement à la limitation de la lumière incidente, le diaphragme détermine l'étendue de la profondeur de champ. Les domaines du motif qui apparaîtront également avec netteté en deçà et au-delà de la distance réglée. Explicite : Les parties du motif qui se situent à la distance réglée : reproduites avec la netteté maximale. Cette netteté maximale va peu à peu vers l'avant et l'arrière si bien qu'il en résulte un domaine au sein duquel les détails sont reproduits avec une netteté suffisante ou avec un flou si infime que l'œil humain les considère encore comme nets. Cette profondeur de champ se résume en 1/3 devant et 2/3 derrière la distance réglée et sera d'autant plus importante que l'ouverture du diaphragme sera petite. L'ouverture vous donne la profondeur de champ pour les diffé-

# Tableau des profondeurs de champ

Distances [m]		1	1,25	1,5	2	3	4	5	10	$\infty$
Diaphragme										
3.5	Punctum proximum	0.96	1.19	1.41	1.84	2.64	3.38	4.07	6.84	21.3
	Punctum maximum	1.04	1.32	1.61	2.20	3.47	4.90	6.50	18.70	$\infty$
4.5	Punctum proximum	0.95	1.17	1.39	1.80	2.57	3.26	3.89	6.33	17.0
	Punctum maximum	1.06	1.34	1.63	2.25	3.62	5.19	7.02	23.95	$\infty$
6.3	Punctum proximum	0.93	1.14	1.35	1.73	2.43	3.03	3.57	5.53	12.2
	Punctum maximum	1.08	1.38	1.70	2.37	3.94	5.90	8.39	54.57	$\infty$
9	Punctum proximum	0.91	1.10	1.29	1.64	2.24	2.75	3.18	4.64	8.5
	Punctum maximum	1.12	1.45	1.80	2.58	4.56	7.41	11.86	$\infty$	$\infty$
12	Punctum proximum	0.88	1.06	1.23	1.54	2.07	2.49	2.84	3.94	6.4
	Punctum maximum	1.16	1.53	1.92	2.85	5.53	10.39	22.02	$\infty$	$\infty$

## Les règles les plus importantes pour le réglage du diaphragme

1. La netteté maximale est obtenue pour la distance sur laquelle l'objectif est réglé. Par conséquent, il faut toujours effectuer la mise au point sur le détail important de l'image.
2. Dans le cas de photographies instantanées, le diaphragme doit être réglé sur 6,3 et la mise au point doit être effectuée sur l'objet ! La profondeur de champ sera alors suffisante dans presque tous les cas.
3. Lors de téléphotographies sans premier plan, régler la distance sur "infini" et le diaphragme sur 6,3 ou 9.
4. Dans le cas de photographies de paysages avec premier plan, régler par ex. l'objectif sur env. 7m et le diaphragme sur 9, sachant que la profondeur de champ s'étend de "l'infini" à environ 4 m. Le réglage maximal du diaphragme (12) et le réglage de la distance sur env. 5 m donnent même une netteté à partir d'environ 3 m.
5. Réaliser les portraits sans ou avec un faible réglage de diaphragme. Régler l'objectif sur la distance des yeux ! La netteté doit se limiter au portrait en lui-même afin d'obtenir un manque de contraste pour le reste de l'image et de détacher la personne de l'arrière-plan.



## La vitesse d'obturation

En supplément de l'ouverture du diaphragme à travers laquelle la lumière accède au film, l'exposition d'un film est également déterminée par la durée de l'action de la lumière. L'instant et la durée de l'exposition sont commandés par l'obturateur. L'obturateur du LEICA O-SERIE permet l'utilisation de cinq temps courts et d'un réglage "Z" pour les poses de longue durée.

Parallèlement à l'exposition, le choix de la vitesse d'obturation constitue un élément déterminant pour la netteté de l'image. Avec de longs temps, vous risquez d'obtenir des flous d'image. Les motifs en mouvement, en particulier, requièrent des courts temps pour être reproduits "sans traînées". D'un certain point de vue, ces "traînées" peuvent donner l'impression, intentionnelle, de la dynamique du mouvement.

différents temps de pose résultent de la distance - réglable - entre les rideaux de l'obturateur défilant l'un après l'autre. Les chiffres sur le bouton de réglage de la vitesse d'obturation (5) du LEICA correspondent aux différentes largeurs de fente :

	équivalent à	1/500s,
)	"	1/200s,
)	"	1/100s,
)	"	1/50s
(mm)	"	1/20s.

Expositions de longue durée sont également possibles :

Pour cela, positionnez le bouton sur la dernière vitesse d'obturation et faites passer le levier de commutation (4) de la position " M " (instantanés) à la position " Z " (poses). L'obturateur reste alors ouvert, c.-à-d. qu'il y a une exposition tant que le déclencheur est maintenu enfoncé.

**Attention:** Sur le LEICA 0-SERIE, la vitesse d'obturation ne peut être réglée ni lorsque l'obturateur est totalement armé, ni lorsque celui-ci est déclenché.

Pour régler la largeur de la fente, il faut dans un premier temps tourner le bouton d'armement jusqu'à ce que le petit point rouge intérieur situé sur le disque du bouton de réglage (5) indique à gauche la marque de zéro telle qu'elle est représentée sur la figure 1. Ce n'est que dans cette position de l'obturateur que le 1er rideau de l'obturateur ne se trouve pas sur son déclencheur récepteur, mais se situe devant la fenêtre d'exposition et peut être librement déplacé afin de régler la largeur de la fente.

**Remarque:** Le point rouge peut, en raison de la construction de l'obturateur sur différents exemplaires, ne pas correspondre à l'illustration et être disposé à un emplacement différent de celui-ci. La bague moletée du bouton de réglage peut ensuite être retournée. Une pointe argentée s'encastre par le bas dans le disque correspondant au réglage souhaité et renvoie la bague vers le haut.

**Remarque:** Il est par conséquent recommandé de ne pas régler l'obturateur immédiatement après une prise de vue. Il est possible d'adapter au dernier moment le réglage de l'exposition en présence de personnes.

**Attention:** La bague moletée ne peut pas effectuer une rotation de 360° en raison d'une butée entre les positions "2" et "50". Elle doit par conséquent être tournée dans le sens des aiguilles d'une montre à partir de la position "2" ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à partir de la position "50".

Pour armer totalement l'obturateur et faire avancer le film, il faut ensuite évidemment tourner le bouton d'armement jusqu'à

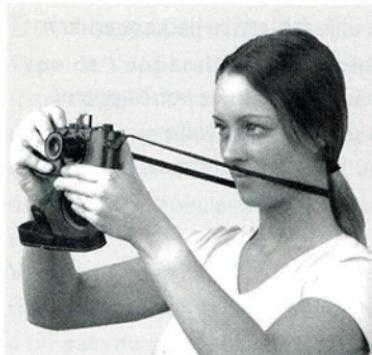
## Tableau des valeurs pour l'exposition

Les réglages mentionnés s'appliquent à des motifs standards éclairés par une lumière frontale et exposés à la lumière du jour, tel que cela est le cas pour la période comprise entre environ deux heures après le lever du soleil et deux heures avant le coucher du soleil.

Selon l'image que vous souhaitez obtenir, par exemple concernant la profondeur de champ, vous pouvez évidemment choisir d'autres combinaisons vitesse/diaphragme équivalentes du point de vue de l'exposition : par exemple 1/100s f/9 ou 1/500s f/4,5 au lieu de 1/200s f/6,3.

Conditions lumineuses	Combinaisons Vitesse d'obturation/Diaphragme			
	ISO 50/18°	ISO 100/21°	ISO 200/24°	ISO 400/27
Pas de nuages ou légère brume avec plage ou neige claire	1/100f/12	1/200f/12	1/500f/12	-
Pas de nuages ou légère brume (ombres portées)	1/100f/9	1/200f/9	1/500f/9	1/500f/12
Faible lumière du soleil, brumeux (ombres légères)	1/100f/6,3	1/200f/6,3	1/500f/6,3	1/500f/9
Nuageux, mais ciel clair (pas d'ombres)	1/100f/4,5	1/200f/4,5	1/500f/4,5	1/500f/6,3
Gros nuages ou ombres ouvertes*	1/100f/3,5	1/200f/3,5	1/500f/3,5	1/500f/4,5

\*Avec des motifs qui ne se trouvent pas directement dans la lumière du soleil lorsque le ciel est plutôt clair.



## La prise en main correcte de l'appareil photographique lors du déclenchement

Bien tenir l'appareil photographique est la meilleure sécurité anti-bougé qui soit. Etant donné que le viseur réticulé de votre LEICA 0-SERIE doit se tenir à une distance d'environ 25 cm de votre œil pour l'appréciation fidèle du format du motif, tenez l'appareil photographique avec vos deux mains, tel qu'illustré sur la première figure, de sorte que les arrondis des bordures inférieures reposent sur les paumes de vos mains. L'index de la main droite est posé sur le bouton de déclenchement.

Il est important que la paume de la main droite offre une contre-pression par le bas pendant que l'index procède au déclenchement en exerçant une pression par le haut.

Exception faite de la main droite légèrement tournée par rapport à l'appareil photographique – voir deuxième figure –, cette façon de tenir l'appareil convient également pour les prises de vues en format vertical.

Appuyez en douceur et en continu sur le bouton de déclenchement, jamais par à-coups ! Bougez seulement l'index, pas toute la main ! Laissez votre doigt sur le déclencheur jusqu'à ce que l'obturateur ait fini de défiler. Les photographes LEICA expérimentés ont un truc : ils retiennent leur respiration pour un court instant au moment du déclenchement. Certains sont même fiers de pouvoir tenir 1 seconde sans appui Mais il est tout de même plus sûr de réaliser des prises de vues avec des temps de pose longs, c.-à-d. plus lents que le 1/50s, en utilisant un appui stable.

**Remarque:** L'utilisation de l'appareil photographique dans la sacoche n'est indiquée qu'à des fins de protection : avec le réglage correspondant, longueur totale d'environ 50 à 60 cm, la bandoulière passée autour du cou peut garantir une distance à l'œil correcte et contribuer à une stabilisation sensible de l'appareil photographique.

## Conseils en vue du maintien de la valeur de votre LEICA 0-SERIE

Tous les paliers avec mouvement mécanique et toutes les surfaces de frottement de votre LEICA 0-SERIE sont lubrifiés. Lorsque l'appareil photographique n'est pas utilisé pendant un certain temps, vous devez penser à effectuer certaines opérations d'entretien : pour prévenir une formation de substances résineuses au niveau des points de graissage, procédez environ tous les trois mois à un armement répété de l'appareil photographique sans film et déclenchez celui-ci avec toutes les vitesses d'obturation. Il est également recommandé d'utiliser les différents éléments de commande et d'en modifier à plusieurs reprises le réglage (ex. : levier de commutation et baïonnette de l'objectif). Le pas de vis de l'ob-

jectif (réglage de la distance) et le levier de réglage du diaphragme doivent également travailler de temps à autre.

Un objectif a le même effet qu'une loupe lorsque la lumière du soleil agit de manière frontale sur l'appareil photographique. C'est pourquoi l'appareil photographique ne doit en aucun cas être soumis à un fort ensoleillement sans être protégé. L'utilisation du capuchon de l'objectif et la conservation de l'appareil photographique dans un emplacement ombragé (ou dans la sacoche) sont des mesures qui permettent d'éviter un endommagement de l'obturateur.

L'appareil photographique et l'objectif doivent être essuyés avec un chiffon propre et non pelucheux pour éliminer les taches et les traces de doigts. Les encrassements plus importants dans les coins difficilement accessibles du boîtier de l'appareil photographique peuvent être éliminés à l'aide d'une petite brosse adéquate. Veuillez n'utiliser aucun détergent liquide pour le nettoyage du boîtier.

La poussière et les peluches présentes à l'intérieur de l'appareil photographique doivent être éliminées avec précaution à l'aide d'un pinceau à poils souples devant être dégraissé à plusieurs reprises dans de l'éther puis séché.

Normalement, le pinceau à poils souples doit suffire à éliminer la poussière qui se trouve sur la lentille extérieure de l'objectif et la lentille du viseur réticulé. Si celles-ci sont fortement encrassées, nettoyez-les avec précaution à l'aide d'un chiffon propre exempt d'impuretés, par mouvements circulaires de l'intérieur vers l'extérieur. Nous recommandons l'utilisation de chiffons à micro-fibres (disponibles chez les commerçants spécialisés dans la photographie et l'optique) qui doivent être conservés dans des boîtes de protection et sont lavables jusqu'à 40° (pas d'adoucissant, ne jamais repasser !). Les chiffons à lunettes imprégnés de sub-

stances chimiques ne doivent pas être utilisées car ils peuvent endommager les verres de l'objectif.

Veuillez noter quelque part le numéro de fabrication de votre appareil photographique (gravé sur le cache de protection de votre LEICA 0-SERIE) car il sera extrêmement important en cas de perte.

## Données techniques

**Type de l'appareil photographique :** Appareil photographique pour films de petit format 24x36 avec obturateur à fente à commande mécanique et viseur réticulé rabattable à deux éléments

**Objectif :** ANASTIGMAT LEITZ 1:3,5/50mm intégré, pouvant être déployé et verrouillé, avec 4 lentilles en trois groupes et traitement antireflet

**Viseur :** Construction à deux éléments comprenant la lentille du viseur réticulé et le dispositif de visée, éléments rabattables en vue d'un gain de place, observation du motif à une distance de 25 à 30 cm

**Réglage de la distance :** Selon estimation, réglable manuellement à partir de 1 m

**Réglage du diaphragme :** Avec le levier de diaphragme situé à l'avant sur l'objectif, réglable en continu

**Réglage de la vitesse d'obturation :** Avec le bouton de réglage rotatif situé sur le cache de protection lorsque le levier de commutation est positionné sur M (instantanés), uniquement réglable lorsque l'obturateur est partiellement armé (jusqu'à ce que le point rouge du bouton de réglage soit situé en face de la marque de zéro), cinq réglages avec encliquetage, les valeurs lisibles par le haut indiquent la

**Largeur de la fente en mm :** 2 = 1/500s, 5 = 1/200s, 10 = 1/100s, 20 = 1/50s, 50 = 1/20s ; poses de longue durée possibles avec un réglage de la vitesse sur 50 = 1/20s et un réglage du levier de commutation sur Z (poses), durée déterminée par le déclencheur maintenu enfoncé

**Réglage de l'exposition :** Selon estimation, ou règles générales, ou encore avec un posemètre manuel

**Obturateur :** Obturateur à fente avec blanchet à défilement horizontal, cinq vitesses créées mécaniquement 1/20s, 1/50s, 1/100s, 1/200s, 1/500s et fonction B, pas de valeurs intermédiaires possibles, pas de chevauchement des deux rideaux de l'obturateur, le capuchon de l'objectif doit par conséquent toujours être positionné sur l'objectif lors de l'avance du film afin de protéger celui-ci de la lumière incidente, il doit également être disposé sur l'objectif lors d'une non-utilisation de l'appareil afin de protéger le film de l'action permanente de la lumière incidente

**Déclencheur :** Gros bouton arrondi

**Avance du film :** A l'aide d'un gros bouton d'armement

**Compteur de prises de vues :** Avec disque extérieur entraîné avec remise à zéro manuelle

**Rembobinage du film :** A l'aide d'un bouton relevable, après déverrouillage du mécanisme d'avance du film en positionnant le levier de commutation sur R et en maintenant enfoncé le déclencheur

**Boîtier :** Corps principal en aluminium fraisé revêtu de similicuir, cache de protection en laiton fraisé, boîtier intérieur et couvercle du fond en laiton embouti

**Dimensions (IxHxP) :** 65mm (avec viseur replié) x 133mm x 39mm (avec objectif escamoté, 64mm avec objectif en position de travail et sur ∞)

**Poids :** 405g

## Accessoires pour le LEICA 0-SERIE

Le petit trépied LEICA (code 14100) stable, repliable et donc peu encombrant, et la rotule grand modèle LEICA (code 14110), tout aussi stable et compact, sont idéaux pour éviter le bougé, en particulier avec des vitesses d'obturation plus lentes que le 1/50 seconde, c.-à-d. 1/20 seconde et des temps poses de très longue durée.

## Leica dans l'Internet

Des informations d'actualité concernant le matériel, les nouveautés, les activités et la société Leica elle-même sont à votre disposition sur notre Homepage dans l'Internet sous la référence:  
<http://www.leica-camera.com>

## Service d'information LEICA

Le service Informations Leica répondra volontiers par écrit, par téléphone, fax ou e-mail à vos questions d'ordre technique se rapportant à la gamme de produits Leica :

Leica Camera AG  
Informations-Service  
Postfach 1180  
D 35599 Solms  
Tel: 06442-208 111  
Fax: 06442-208 339  
e-mail: [info@leica-camera.com](mailto:info@leica-camera.com)

## Service après-vente:

Service après-vente de Leica

Pour l'entretien de votre équipement Leica et en cas d'endommagement le service après-vente de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica (liste d'adresses sur la carte de garantie) se tiennent à votre disposition. Veuillez consulter votre centre-conseil Leica.

Leica Camera AG

Reparatur-Service

Oskar-Barnack Str. 11

D 35606 Solms

Tel: 06442-208 189

Fax: 06442-208 339

e-mail: [ts@leica-camera.com](mailto:ts@leica-camera.com)



Trademark of  
The Leica Camera Group

Leica Camera AG, Oskar-Barnack-Straße 11, D-35606 Solms, Germany  
Telephone +49 (0) 6442 208-0, Fax +49 (0) 6442 208-333,  
<http://www.leica-camera.com>, [info@leica-camera.com](mailto:info@leica-camera.com)

\* = Registered Trademark, © = Copyright Leica Camera AG

Illustrations, descriptions, and technical data are not binding and may  
change without notice. Order number of the French/Dutch edition 930 07,  
Printed in Germany 1/01/LW/L